

丽丽安娜的秘密

是谁绑架了黑猩猩

唐雅·史都娜 / 著
梅从梅 / 译

丽丽安娜的 秘密 是谁绑架了黑猩猩

唐雅·史都娜（著）
爱娃·朔夫曼-达维杜夫（绘）
梅从梅（译）

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

是谁绑架了黑猩猩/(德)史都娜著;梅从梅译

—北京:中国青年出版社,2011.8

(丽丽安娜的秘密)

ISBN 978-7-5153-0129-7

I. ①是... II. ①史... ②梅... III. ①儿童文学—中篇小说—
德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 152348 号

Title of the original German edition:

Author: Tanya Stewner

Title: Liliane Susewind — Schimpansen macht man
nicht zum Affen. (vol. 4)

Illustrations by Eva Schöffmann—Davidov

Copyright © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main, 2009.

Chinese language edition arranged through

HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

北京市版权局著作权合同登记

图字: 01—2011—1194

责任编辑: 李文华

*

中国青年出版社 出版 发行

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350520 门市部电话: (010) 57350370

三河市华润印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

880×1230 1/32 6.25 印张 1 插页 90 千字

2011 年 9 月北京第 1 版 2011 年 9 月河北第 1 次印刷

印数: 1—12000 册 定价: 18.00 元

本书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010)57350337



代序

放飞想像 快乐阅读

中国作家协会副主席、儿童文学委员会主任 高洪波

中国青年出版社策划引进了一套旨在让小读者放飞想像、爱上阅读的优秀文学作品——“想像力悦读馆”丛书。作为一个长期给孩子写作的人，第一眼看到“想像力悦读馆”这个名称，我就不禁生出许多温暖的感动，真要为他们叫好！

因为，人生的美好与快乐多半与想像力有关，想像力越丰富，人生就越广饶，如果再加上脚踏实地和勤奋努力，所达到的成就必然会越卓越。所以，我希望与小读者来分享这套丛书，分享丰富想像力所带来的快乐。

谁也不能否认，童年的快乐是简单而纯粹的，它无关乎物质，无关乎地位，无关乎名利，承载快乐的可能是一只刚出壳的小鸡、一棵不知名的小草，甚至一把脏兮兮的泥沙。是因为孩子的世界太渺小吗？不，我认为恰恰相反，

那是因为在孩子的头脑中，有一个我们成年人早已忘却了的世界——一个充满想像力的小宇宙！在这个小宇宙里，万物平等，万物有灵，撞倒了椅子会给它揉揉腿，踩伤了小花会流眼泪……在这个奇妙的世界里，云朵是绿的，星星有家庭，雨点儿为甲虫洗澡，萤火虫为攀援紫葡萄的小蜗牛照明……所有美好的情感、正义的力量，都会在孩子们的想像中得到充分的彰显。这是一种多么富于创造性的快乐啊！这难道不是我们所怀念的童年吗？这难道不是我们希望给予孩子的童年吗？

也许有人会问，想像力对孩子的童年固然重要，但它跟阅读又有什么关系呢？我想说，文字是想像力最好的载体。文字虽然不如图像那么一目了然，不如动画那么活灵活现，但它却为孩子们提供了最大的想像空间，让同一种描写在孩子们的头脑中呈现出无数种可能。从白纸黑字中看出专属于自己的风景，这难道不是一种更高级的快乐吗？

让孩子们在快乐阅读中放飞想像吧！我真诚地把“想像力悦读馆”丛书推荐给小读者们，希望这套书籍能成为他们精神上的好伙伴，帮助他们开阔视界，激发想像，寻找到自己的快乐之源、成才之路！



目 录

1	树主人
15	在冰激凌屋
27	阿姆斯特朗
39	混乱的一夜
51	新家
63	朋友和敌人
71	百万富翁的房子
83	狼
95	特丽茜一家
107	“救命啊！”
115	动物园露营
127	夜间大盗

141	三个小奇迹
153	杰萨亚的秘密
163	动物的支持
173	解救
185	回家



树 主 人



“波尔赛先生，请自觉点儿！”施密特女士生气地大叫。波尔赛正抬着一条腿在一棵栎树旁撒尿。他高兴地哼哼着，因为他可以在这棵奇特的树旁做标记。

优雅的施密特女士看着陪他们散步的丽丽，喵喵地寻求帮助：“丽丽小姐，您能不能转告波尔赛先生，我很不喜欢他这种对公园树木的不文明行为？”

丽丽叹了一口气。波尔赛和施密特女士因为上厕所的习惯不同，已经不是第一次发生矛盾了。但是猫狗语言不通，不能直接对话，所以需要丽丽帮助沟通，因为丽丽懂得所有动物的语言。

“波尔赛是在给自己的领地做标记呢！”丽丽向施密特女士解释，“这样以后其他的狗闻到这个标记，就知道这是波尔赛的地盘了。”

波尔赛走近他们，好奇地问：“我标记了什么？”

“没什么，波尔赛。”丽丽回答，“施密特女士是说——”

波尔赛的耳朵耷拉下来，问：“施密特是不是

又在说，我应该上她那个奇怪的猫厕所？”

“是啊，你要听话。”

“太过分了！”施密特女士她生气地说，“简直是太过分了！如果附近的其他猫看见我跟他这个没有教养的家伙在一起，我该怎么办？”

丽丽抿着嘴笑了，她知道虽然施密特女士常常对波尔赛“原始的个人习惯”感到很不满，但她还是很喜欢和波尔赛在一起，这两个小家伙是分不开的。丽丽和波尔赛去哪儿，施密特女士经常也跟着一起去。今天也不例外。

现在他们三个又一起在城市的公园里散步。丽丽总是小心翼翼地四处环顾，生怕有人看到她在跟动物说话。虽然已经有几个人知道了丽丽的特异功能，但是丽丽的妈妈不愿意更多的人知道这件事，因为她害怕媒体知道了这个秘密，记者们就会缠着丽丽不放。而且她还为自己的事业担心——她是新闻播音员，如果丽丽的秘密被公开的话，会对她在电视台的工作有影响。

丽丽很明白这一点，虽然她很想公开这个秘密，但还是努力去保守。然而有时候这很不容易，



比如在公园里散步就有可能带来麻烦。尽管有的动物还不认识丽丽，但一旦他们见到丽丽，都会变得很兴奋，会惊奇地睁大眼睛盯着丽丽，因为他们感觉到丽丽很特别。当他们听到丽丽说话时，经常会目瞪口呆，或者异常活跃。这种情况频频给丽丽带来麻烦，但是这并不能阻止丽丽继续去公园散步。

波尔赛走到一棵粗壮的杨树前：“真奇怪，我昨天才在这儿做了标记的。”他自言自语，“肯定是谁做了手脚！太过分了！”他用鼻子嗅了嗅树，突然嚷嚷起来，“是一个大家伙……我要给他点颜色瞧瞧！”波尔赛使劲一翘后腿，倒立着在这棵树旁边撒起尿来。这是他的一个小把戏，以后经过的狗闻到了，会以为他比实际上要大很多。

“嗨，你在这儿干吗呢？”突然，一只跟着小主人经过路拐角的小猎狗叫起来。丽丽认识这只小猎狗，知道他很容易生气。“你想戏弄我们吗？”他气愤地汪汪叫，“快给我停住，你这个小东西！”他边叫嚷边朝着波尔赛冲过去。

波尔赛被小猎狗吓了一跳，重心一偏摔了下来。波尔赛正挣扎着爬起来时，小猎狗飞一般地从





丽丽身旁闪过，冲向波尔赛，嘴里还大声叫着：“进攻！”

他要撞上波尔赛了！突然，一只橘色的东西跳了出来——是施密特女士来了！她全身的毛都竖了起来，弓起背，生气地咆哮：“给我住手！否则我不会饶过你的，你这个笨家伙！快给我滚！”施密特女士边吼边伸出爪子吓唬小猎狗。

波尔赛看得目瞪口呆。

小猎狗被施密特女士吓得退了回去，惊恐地叫起来：“噢，天哪！”然后夹着尾巴躲到他的小主人身后。他一躲到安全的地方，就又开始汪汪大叫：“这次算你走运，暂且饶过你，下次一定给你们点儿颜色瞧瞧！”他的小主人惊奇地看着生气的猫咪，然后带走了小猎狗。

施密特女士怒视着离去的小猎狗，愤愤地骂道：“这个家伙竟然跑来吓唬波尔赛先生，真是太无耻了！”

波尔赛激动地嚷嚷：“太棒了，施密特！”他跑到施密特身边，激动地舔着她的脸。施密特女士面无表情，让波尔赛从她漂亮的鼻子一直舔到柔软的

耳朵。终于，她满意地喊起来：“真舒服啊！”一副很陶醉的样子。

丽丽听到后面有急促的脚步声，回头一看，她最好的朋友杰萨亚·施托姆瓦格纳正向她跑过来。

“嗨，丽丽！”杰萨亚神采飞扬地打招呼。他看起来气色很好，丽丽禁不住想：杰萨亚这个样子不知道会倾倒多少女孩。但现在还是暑假，所以只有丽丽看得到杰萨亚的神采。

“我刚刚遇到了你爸爸。”杰萨亚高兴地说，“他要带我们去吃冰激凌。我们去公园后面的冰激凌屋吧！”

“太好了！”现在正值炎热的九月，吃冰激凌最合适不过了。丽丽正要招呼波尔赛和施密特女士，却发现他俩正惊奇地向树上看。

波尔赛摇着尾巴叫：“嗨！下来吧！”

“上面是什么？”杰萨亚的好奇心又被勾起来了。

波尔赛又叫了一遍：“长毛的家伙，快下来！”

这时，树上传来窸窣窸窣的声音，听起来像有什么东西或什么人从一根树枝跳到了另一根树枝上。但是丽丽和杰萨亚什么也没有看到。



“他走了。”波尔赛边摇尾巴边侧耳倾听。

“到底是谁啊？”丽丽和杰萨亚走到波尔赛旁边，抬头往上看，却只看到了树枝、树叶和蓝天。

施密特女士回答：“一个很特别的东西！他看着我们，就像从来没见过我们一样。他至少应该知道我是猫啊！猫是世界上最常见的动物。”她扭了扭纤弱的脖子，“好吧，我承认，他在树上行动敏捷，他一定有很强壮的手臂。”

丽丽抹了抹额头，心想：这两个小家伙到底看到了什么呢？一只很大的松鼠……还有手臂？

施密特女士继续喵喵叫：“他看起来真是漂亮极了，比这位漂亮多了。”她瞟了杰萨亚一眼，“树上的那个人毛很浓密，不像我家的主人那样，毛稀稀拉拉的。”说完她又瞟了杰萨亚一眼。显然，她并不欣赏她的主人。

“树上的人？”丽丽问，“树上的是人吗？”

施密特女士不大确定地支支吾吾：“呃……是树的主人。呃……我只能说，他是人的一个很特别的种类，比人更加好看，更灵活，手臂更强壮。”

“这不可能是人。”杰萨亚自言自语。当然，他

只听得懂丽丽的话。

波尔赛插话：“这个毛人坐在树枝上，四处张望，不过现在他走了。”波尔赛不耐烦地拨着旁边的灌木丛。

丽丽把猫狗说的话翻译给杰萨亚听，然后疑惑地看着他：“这可能是个什么东西呢？或者是个什么人？”

杰萨亚挠了挠后脑勺。每当他绞尽脑汁思考问题时，总会不由自主地挠后脑勺。他喜欢谜题，喜欢不寻常的情景，因为这时他非凡的推理能力就能派上用场啦！但是对于这个神秘的“树主人”，他一时也没有头绪。“这是个好问题。”他喃喃自语。

丽丽耸耸肩：“我们快走吧，我爸爸在等我们呢！”她拉了拉杰萨亚的胳膊，然后两人一起朝冰激凌屋赶去。波尔赛跟在他们身后，施密特女士也高昂着脑袋跟在旁边。

突然，他们听到“喀嚓”一声，好像树枝断裂了。丽丽吓了一跳，抬头一看，只见一个黑色的长毛的后背迅速消失在树丛中。

“是什么？”丽丽吓得大气不敢出。



杰萨亚也惊恐地看着高处的树叶：“一只动物？”

“毛人！”波尔赛摇着尾巴叫，“毛人，快下来！”

丽丽越想越觉得奇怪。她从来没有在城市公园里见过这么大的动物。“我们爬上去看看吧！”

杰萨亚惊讶地扬了扬眉毛。丽丽本来有些胆小，但是过去几个月的经历让她变得勇敢多了。

施密特女士用她那尖细的声音说：“爬树？好吧，丽丽小姐，我来帮您一把。如果您要跟这个树主人谈话，那么我很乐意帮助您。”她得意地摇晃着脑袋，“这很需要灵活和智力！这正是我所擅长的！”说着她就跳到旁边的树干上，消失在浓密的树叶里。

“施密特！”波尔赛喊，“等等我！我也要跟毛人一起玩！”

“你不会爬树，波尔赛。”丽丽提醒他，然后转头问杰萨亚，“但是我们要爬上去，对吧？”

杰萨亚笑了笑：“是啊，我们要爬上去！”他将双手合拢搭成一个梯子状，让丽丽踩到上面。杰萨亚把丽丽托起来，好让她能够到第一根粗树枝，然后继续往上爬。丽丽到了粗树枝上面后，再把杰萨